

出國報告（出國類別：其他）

## 出席 2013 年國際博物館協會 暨登錄協會年會報告書

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：科長 施佩瑩

派赴國家：巴西

出國期間：102.08.10~102.08.17

報告日期：102.10.28

## 公務出國報告提要

出國報告名稱：出席國際博物館協會暨登錄協會年會報告書

頁數\_27\_ 含附件：否

出國計畫主辦機關／聯絡人／電話

國立故宮博物院／王姿雯／(02)2881-2021 ext 2901

出國人員姓名／服務機關／單位／職稱／電話

施佩瑩／國立故宮博物院／登錄保存處／科長／(02)2881-2021 ext 2655

出國類別：其他：參加國際會議

出國期間：102 年 8 月 10 日～102 年 8 月 17 日

出國地區：巴西

報告日期：102 年 10 月 28 日

分類號／目：文化藝術／典藏與展覽

關鍵詞：國際博物館協會、ICOM、國際登錄學會、CIDOC、國際博物館協會第 22 屆大會、23rd General Conference the International Council of Museums – ICOM、巴西里約熱內盧

## 摘要

國際登錄協會(或稱國際登錄委員會，ICOM INTERNATIONAL COMMITTEE FOR DOCUMENTATION，簡稱 CIDOC)，為國際博物館協會(INTERNATIONAL COUNCIL OF MUSEUMS，簡稱 ICOM)組織下子委員會之一，於 1950 年 ICOM 於倫敦召開大會時通過成立，係一獨立、非政府、非營利性之組織。目前有來自 60 餘國、為數超過 450 個機構會員，結合博物館登錄員、圖書館員與資訊人員等，針對藏品登錄、管理、資料標準等進行交流合作及工作坊實習，是為國際性博物館登錄與藏品資訊專業組織。該會以維護博物館藏品資料管理專業人員及其服務對象的利益為宗旨，每年定期在不同的城市舉辦年度大會，促進全世界博物館專業組織的交流，且其年會也已經發展成為全球博物館登錄員界重要的學術交流活動。

2013 年國際登錄協會年會於 8 月 10 日至 17 日在巴西里約熱內盧 (Rio de Janeiro, BRAZIL) 舉行，會同國際博物館協會三年會一起舉辦。此次年會主題為 Museums (Memory + Creativity) = Social Change，亦即博物館 (記憶+創造力) = 社會變動，逾百場的研討會、演講，均環繞此一主題進行，展現了博物館深入社會的企圖心與工作成果。

## 目錄

壹、目的.....	4
貳、過程.....	6
參、心得.....	7
肆、建議.....	25

## 壹、目的

國際登錄協會(或稱國際登錄委員會，ICOM INTERNATIONAL COMMITTEE FOR DOCUMENTATION，簡稱 CIDOC) 為國際博物館協會(INTERNATIONAL COUNCIL OF MUSEUMS，簡稱 ICOM)組織下子委員會之一，於 1950 年 ICOM 於倫敦召開大會時通過成立，係一獨立、非政府、非營利性之組織。目前有來自 60 餘國、為數超過 450 個機構或個人會員，結合博物館登錄員、圖書館員與資訊人員等，針對藏品登錄、管理、資料標準等進行交流合作及工作坊實習，是為國際性博物館登錄與藏品資訊專業組織。該會以維護博物館藏品資料管理專業人員及其服務對象的利益為宗旨，每年定期在不同的城市舉辦年度大會，促進全世界博物館專業組織的交流，且其年會也已經發展成為全球博物館登錄員界重要的學術交流活動。

本院向來為國際博物館協會之會員，多年以來均積極參與並派員出席會員大會，讓同仁與世界各國與會代表多方接觸，此外並參與子協會，如國際保存協會 (ICOM-CC)、國際視聽新科技委員會 (AVICOM) 等年會，惟從未參與登錄方面之專業協會。有鑒於本院藏品來源特殊，藏品登錄系統自成一格，缺乏與國際接軌、意見交換之機會，實有必要積極參與此類專業協會，了解國際慣例與登錄系統發展趨勢等，亦可透過平時較少有機會交流之國際博物館登錄員，了解他館工作情況與經驗。加以本院於 101 年完成近 20 年未執行之院藏文物總盤點，盤點的實務作業、表單管理運用與未來登錄工作等，可藉機與他館交換經驗，做為未來工作之參考。

2013 年國際登錄協會年會恰逢國際博物館協會三年大會，因此聯合各國際子委員會等，一同於巴西里約熱內盧召開，比起各子委員會各自召開的年會，與大會合辦更能收交流之效，且博物館各領域工作原本及彼此相關相屬，正好藉此機會參與其他委員會議程，吸收現今博物館界關心的議題，並與來自各國、各博物館與各部門人員交流。

此次大會主題為 **Museums (Memory + Creativity) = Social Change**，亦即博物館（記憶+創造力）=社會變動，從議程安排與內容可看出國際博物館界已然從過去專注於自身發展以貢獻社會轉變為主動參與並促進社會變動，同時致力於實現社會公平。結合博物館中的創造力與被建構的記憶，國際博物館協會希望能提升博物館在促進社會變動的角色，提供博物館從業人員行動、激辯與主張的舞台，成為文化與工具在宏觀與微觀尺度間轉換的橋樑。

大會地點於位居里約南部之 **Cidade das Artes (City of Arts)**，由法裔建築師 **Christian de Portzamparc** 所設計，為南美洲最大之多功能音樂藝術廳，造型不規則，十分令人印象深刻。除各項演講、研討會之外，亦於會場地面樓辦理 **Museum Fair**，供博物館、非營利組織與博物館相關公司設置攤位，中華民國博物館學會結合文化部與各博物館資源設置形象攤位，邀請李乾朗教授以線圖繪製台灣各大博物館建築，做為攤位主視覺圖像，邀請紙雕藝術家洪新富老師在現場以紙雕介紹台灣生態動植物等，同時宣傳明（2014）年，將有三個子委員會年會在台灣舉辦，大會期間該攤位吸引許多與會人士前來參觀交流，成果顯著。

本院登錄保存處原預定參與國際登錄委員會年會，然由於與國際博物館協會三年大會合併辦理，各子委員也安排許多共同辦理的議程，鼓勵會員參與大會與各子委員會活動，以利交流，登錄委員會三天議程亦與其他子委員會合作辦理，主題除了登錄相關之外，亦涉及藏品安全管理、典藏維護等，同時又切合大會主題，因此筆者亦在議程繁忙的空檔期間，於場次許可情形之下，積極參與數個子委員會演講，不僅開拓了登錄人員的視野，並建立以登錄工作為基礎為出發點，連結與博物館等其他領域的多面向溝通。而主以登錄人員為對象之培訓工作坊—**CIDOC Summer School**，今年是第三屆，於七月、八月各於美國德州理工學院與巴西聖保羅市舉辦，本院並未編列相關經費，因而無法派員參與，甚為可惜。

## 貳、過程

此次大會舉辦時間，包括會前會等，由 2013 年 8 月 10 日起至 8 月 17 日閉幕，博物館展覽會則從 2013 年 8 月 12 日下午開始至 8 月 15 日，參考議程安排與本院經費限制，筆者參加了自 8 月 12 日開幕典禮至 8 月 17 日間的議程，前後各二天則為搭機、轉機時間，詳細行程表如下表：

日期/時間	內容/地點
102.08.10~102.08.11	台北-里約熱內盧
102.08.12	參加 2013 年國際博物館協會大會開幕典禮及研討會
102.08.13	參加會議
102.08.14	1. 參加會議 2. 參訪博物館
102.08.15	1. 參加會議 2. 參訪博物館
102.08.16	大會參訪活動
102.08.17	1. 參訪博物館 2. 搭機

## 參、心得

### 一、國際登錄協會(CIDOC)與相關議程

文物登錄或文物資料管理，是博物館的核心基礎工作，一般觀眾很少能直接接觸或了解，但博物館絕大部分工作均植基在此，收藏品若沒有經過有系統的登錄，便不能稱為博物館藏品，國際登錄協會，或稱登錄子委員會（簡稱 CIDOC），便是在此前提下成立，提供博物館社群在登錄實務工作方面專業建議，因此，和其他子委員會不同之處在設置了幾個工作小組(Work Group，簡稱 WG)，讓委員會成員就各自工作或興趣領域，選擇加入適合的小組，以便能更加聚焦並能更頻繁的交流，每年的年會上再將各工作小組的內容與成果向所有會員報告。

本次年會配合國際博物館協會，錯開大會各重要活動，在 8 月 12 日開幕當天下午，安排了會員大會，內容包括新任理事成員選舉結果報告、2012 年芬蘭赫爾辛基年會會議紀錄確認、主席報告、秘書長報告、財務會計報告、編輯報告、各工作小組報告、2014 年德國德勒斯登年會介紹、未來兩年年會簡介(地點未定)等。

8 月 13 日下午安排登錄委員會工作小組之一—Co-Reference 主席 Mika Nyman 演講，講題為”烏托邦的實現—文化遺產資訊基礎建設的建置策略論壇，從布萊恩諾斯克兩篇文章談起” (“Implementing Utopia. Strategy Forum on Planning Information Infrastructures for Cultural Heritage." Inspired by two articles by Brian A. Nosek et al., Scientific Utopia I-II)，Co-Reference 工作小組成立於 2007 年國際博物館協會維也納大會，主要工作在建立博物館藏品各項資料的相互參照連結，以幫助研究人員或策展人員研究與選件之用，從而能更主動、動態的利用博物館藏品登錄資料，著重博物館導向的資訊技術層面，主席亦來自資訊產業界。此一觀念十分適合已有完整藏品登錄系統的博物館，如本院，進一步應用。

8 月 14 日全日前往里約市中心共和博物館，與服裝收藏委員會(COSTUME)與博物館安全委員會(ICMS)合辦之研討會，首先由登錄委員會介紹資料安全，接著由服裝收藏委員會澳洲維多利亞國家畫廊(Documentation of art work at the NGV, Australia) Paola di Trocchio 主講該館藝術品的登錄現況，以及來自智利聖地牙哥的 Isabel Alvarado 講述服裝收藏的展覽、保存與安全，最後由博物館安全委員會介紹登錄資料安全。中場休息過後，介紹幾個調查資料收集分析的技巧與方法，然後分別依照所介紹的調查方法開始參觀共和博物館。

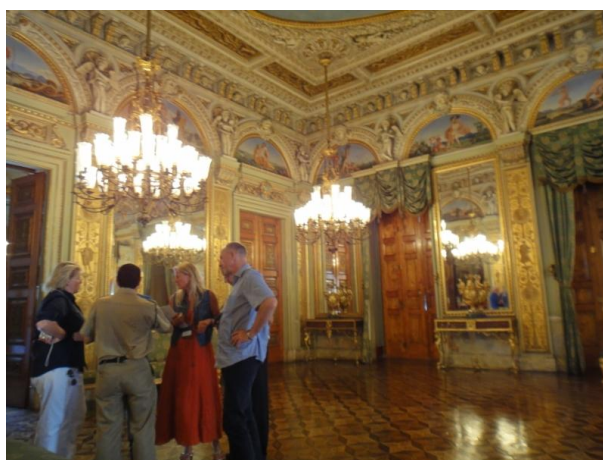


圖 1 國立共和博物館二樓展廳



該館建於 1858 至 1866 年間，屋簷上的青銅老鷹雕塑為其特色，建築本身從 1896 年開始作為巴西的總統官邸，直到 1954 年總統 Getulio Vargas 在此自殺後暫時關閉，後改為博物館對外開放。館內各展覽廳保留原本華麗的裝潢，並收藏了許多共和時期的藝術作品，三樓則介紹了巴西建國的歷史，展示設計方面以生動活潑輔助了生硬的建國各個階段的過程，訊息傳達的效果亦佳。



圖 2~3 國立共和博物館三樓展廳

同一個園區中，有另一個有趣的特展—移動的信仰(A Fé Que Move)。聖地朝聖是天主教徒展現對聖人和神靈的崇敬與熱愛的方式，在巴西各地均很盛行，展覽介紹了國內的信仰，朝聖過程中信徒彼此遭遇時，透過手勢、詩歌、膜拜等來表達承諾與讚美。身為非天主教徒，在展覽中可以感受到神聖與莊重，但並不覺得被傳教或說服，是參觀宗教方面展覽能得到美好經驗的重要細節。



圖 4~5 「移動的信仰」特展

另外，當天還參觀了國立藝術博物館，該館為巴西最重要的文化機構之一，也是巴西藝術最重要的收藏館，尤其是 19 世紀巴西繪畫與雕塑。最初館藏來自 19 世紀初

葡萄牙國王約翰六世，但葡萄牙國王返回歐洲後，這些皇室收藏品便留給巴西國立美術學校，1937 年博物館建立後便成為該館藏品。總藏品數量約二萬餘件，包括繪畫、雕塑、素描與版畫等，還有少部分裝飾藝術、民俗與非洲藝術，涵蓋巴西與各國藝術家的作品，年代則從中世紀中期到近現代。

其中有兩道著名的走廊，排滿雕像，全是似曾相識的名家作品，原來，都是羅浮宮、奧賽美術館所收藏著名的希臘羅馬雕像的石膏複製品，為當地人提供一窺遠在歐洲博物館中的古代雕像作品的機會並體驗展出的氣氛。

巴西及南美洲藝術作品在台灣較不常見，藉此參觀機會得以親炙這融和歐洲與非洲文化後所產生的獨特風格。

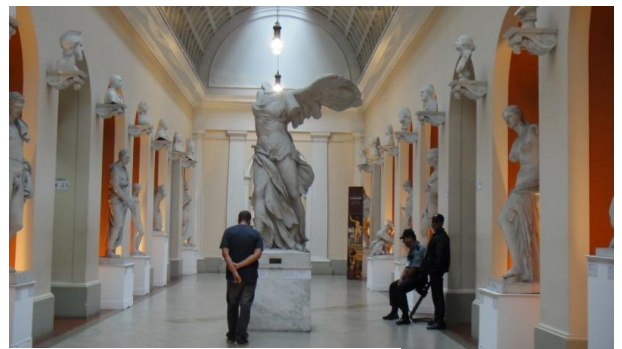


圖 6~7 國立藝術博物館

## 二、其他參與場次摘要

本次大會本院僅有筆者一人奉派出席，另有其他單位同仁一人自費前往，是以在國際登錄協會議程空檔，選擇參加數個子委員會的議程與活動，若有其他來自台灣講者的發表場次，也儘量前往觀摩聆聽，摘要如下：

### (一) 2013.08.12/ 開幕典禮與致詞

大會開幕典禮於上午九點舉行，場地在規模最大的多功能大廳，與會來賓包括巴西文化部長、ICOM 主席、理事等成員。首先由 ICOM-Brazil 的主席 Maria Inez Mantovani 致歡迎詞，她提到這次大會得以順利舉辦，除了國際博物館協會巴西分會的籌備，也要感謝巴西文化部、里約市政府等公私機關夥伴關係的協助，方能促成此一盛



圖 8 2013 年國際博物館協會大會開幕典禮

會。此次大會的主題 **museum (memory + creativity) = social change** 與巴西具創新性的博物館文化相呼應，也希望主辦會議能對巴西博物館未來的發展具有助益。

接著由現任主席，來自德國的 **Hans-Martin Hinz** 簡短致詞

(**Hans-Martin Hinz** 在會議結束時又被選舉連任主席)，提到巴西博物館的蓬勃發展，讓拉丁美洲在 25 年後又能主辦 **ICOM** 大會。而大會籌備委員會主席 **Carlos Roberto Ferreira** 亦強調巴西因舉辦此次大會，博物館界正經歷一個特殊的時刻。

所有與會人士均肯定巴西里約熱內盧市爭取到舉辦此次大會的決心與努力，除了博物館與從業人員具有重要性，里約與巴西，今年承辦了國際青年日(**World Youth Day**)、也將是 2014 年世界杯足球賽與 2016 年國季奧運的主辦國，國際博物館協會大會正好是個暖身，同時也將後續的活動介紹給大家，具有多重意義。



圖 9、10 ICOM-Brazil 的主席 **Maria Inez Mantovani** 及現任主席 **Hans-Martin Hinz**

## (二) 2013.08.12/ 教育與文化行動委員會(CECA)開幕典禮暨研討會一

首先由 **CECA** 主席 **Emma Nardi** 擔任開場演講，主題為「博物館教育與創造力」(**Museum Education and Creativity**)。先由介紹傳統博物館教育理論，討論自然與文化的關係，其中重要的媒介便是教育，並以美國哲學家 **Charles Sanders Pierce** 著名的邏輯理論，即演繹、歸納與溯因，應用成為創造力的泉源，以了解過去而改變未來，並將視角由教育者轉而為觀眾。

接著以「巴西博物館教育」(**Museum Education in Brazil**)為主題，由巴西歷史博物館館長 **Adriana Mortara Almeida** 主講。巴西由於博物館分布十分不均，博物館集中在人口密集、富裕的都會區，接受政府大部分的文化投資，78.9%的市鎮並沒有博物館，在文化傳播上有強烈不對稱的現象，因此博物館教育人員應該主動接觸觀眾，此場演講便著重在介紹巴西博物館為了此一目標所做的努力，包括各種實驗性質、具創造力的教育活動等的成果，儘管成果是局部的，但已經放大了博物館服務的倍率。

第三場演講為英國萊斯特教授 Viv Golding 主講之「記憶與遺忘」(Memory and Forgetting)，旨在介紹她與加勒比海婦女作家協會(CWWA)的合作計劃，詳細可參閱2009年所出版的書籍《Learning at Museum Frontiers - Identity, Race and Power》第二章。此計劃透過主動連結物質文化的學習活動，思考一連串問題，例如如何更深入理解博物館的自己與他人？多元文化社區如何促進文化間的對話？誰擁有博物館中的這些文化資產？權力與控制的疆界何在？等等問題來探究黑人女性以作家角色與更多被排擠孤立的社區做連結，並發展博物館教育中的女權。

第四場由加拿大魁北克大學教授 Marie-Claude Larouche 主講博物館教育行動與行動科技的整合—為何？如何？有甚麼好處？(Intégrer les Technologies Mobiles dans l'action Educative Muséale: Pourquoi? Comment? Pour quels benefices?)主要報告加拿大蒙特利爾麥寇爾歷史博物館(Musée McCord)的案例，研究行動科技(主要是 iPod 或 iPad 上的應用程式 app，動態重現 1900 年代的蒙特利爾)，對中小學生參觀博物館或史蹟時如何整合參觀經驗，如何在參觀時與參觀後提供數位學習資料，同時檢討應用行動科技的必要性。

第五場則由瑞典斯德哥爾摩大學人類教育學習中心資深講座 Berit Ljung 主講「教育-博物館-社會變遷」。由於講者的工作在培養博物館專業人員，因此由此角度出發，學生來自各種背景且具有豐富的生活經驗，中心的課程提供一個分享的場域，日地在整合最新的研究、理論架構與博物館實務，發展溝通模式，從而變成社會變遷的起點。以幾個實驗性計劃為例，希望討論博物館專業教育能否使博物館重新思考並促進社會變遷，且讓博物館專業人員增強處理某些議題的能力，包括社會正義、公平、民主與寬容。



圖 11 教育與文化行動委員會(CECA)講者  
Dr. Viv Gloding(右)



圖 12 教育與文化行動委員會(CECA)  
海報發表

### (三) 2013.08.13/ 自然史收藏委員會(NATHIST)研討會

上午場次主題為保存自然史藏品的挑戰，首先由紐西蘭旺加努依區域博物館(Whanganui Regional Museum)Eric Dorfman 介紹該館如何在學術研究、開放參觀與藏品保存中取得平衡，以一種史前鳥的化石收藏為例，經由研究，以館藏建立起此種鳥類的生態，並利用開放式儲存空間(Open Storage)的展示方式，同時提供觀眾參觀，此種作法在紐西蘭並不常見。

接著由日本國立科學博物館產業技術史資料情報中心龜井修主講「視為文化財的自然史收藏」，先介紹該館沿革、組織與收藏重點，然後進入 311 日本東北地震海嘯災害後博物館、圖書館的災情、復原理念及工作，將自然史收藏，如標本等，均視為文化財般的謹慎處理，最重要的則是吸取此次地震復原工作的教訓，為下一次突如其來的大災難做準備。

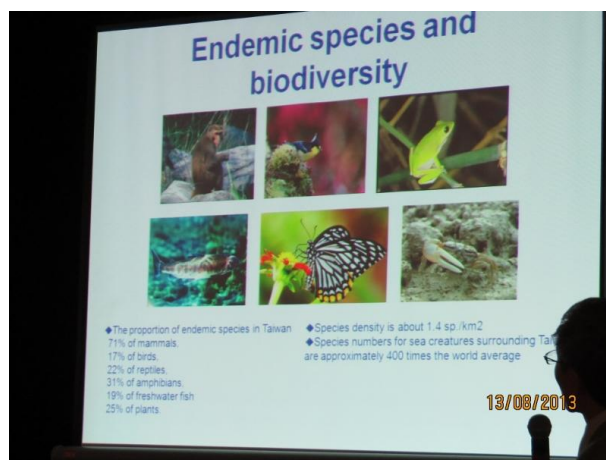


圖 13 國立台灣博物館陳館長濟民於自然史收藏委員會(NATHIST)介紹該館館藏

國立台灣博物館陳館長濟民則以”Collection of National Taiwan Musuem”為題，介紹台灣地理、生物多樣化的獨特性，台灣特有物種，以及台博館的歷史與收藏，其重要的藏品類別包括：臺灣原住民文物、臺灣史前文化遺物、臺灣歷史與民俗文物、東南亞與大洋洲地區南島民族文物、臺灣岩礦標本、化石標本、魚類、貝類標本、哺乳類、鳥類及昆蟲類標本、維管束植物、海藻與微細藻類標本等，其中「臺灣民主國藍地黃虎旗」的織繡與保存吸引與會人士參與討論。

### (四) 2013.08.13 / 國際博物館管理委員會(INTERCOM) 與國際人權博物館聯盟(FIHRM) 研討會

英國利物浦博物館館長 David Fleming 所主講之博物館與人權(Museums and Human Rights)，提及每個人應該有公平的機會親近美好的事物，這樣的社會公平，博物館應該主動帶給大眾，捍衛人權應是博物館的核心使命，以博物館員的角度來看，讓所有人，包括教育程度很低者，感受到博物館在做些甚麼，是很有趣的工作，因為可以提供特殊的教育學習體驗，透過博物館藏品帶給人們



衝擊。博物館工作雖然要求觀點要中立，然而在面對很多議題，如奴隸買賣等，很難保持客觀而不帶指謫；同時，要持續堅持正確的立場，也需很多勇氣，是以博物館需要夥伴關係一同朝向目的地前進。



圖 14、15 英國利物浦博物館館長 David Fleming 於國際博物館管理委員會(INTERCOM) 與國際人權博物館聯盟(FIHRM) 發表博物館與人權(Museums and Human Rights)

接著由國立台灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所賴瑛瑛所長發表「行動博物館」(Mobil Museum)，針對偏鄉地區、難以親近博物館等設施的民眾，有些行動博物館的計劃便誕生了，例如與台灣創價協會合作，設計藝術教育活動，藉由該協會深入在台灣各個角落的觸角，達到將藝術帶到偏鄉的目的。此外，還介紹了針對 921 大地震災民的藝術治療活動，通過藝術，災民得以發洩或舒緩因災害而受困的心靈。



圖 16、17 國立台灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所賴瑛瑛所長於國際博物館管理委員會(INTERCOM) 與國際人權博物館聯盟(FIHRM)發表「行動博物館」(Mobil Museum)

上午最後一場則由聯合國柬埔寨文化政策發展資深顧問(Independent Consultant, Expert Advisor for UNESCO in the development of the Cultural Policy for Cambodia) Maria Fernandez Sabau 介紹「和平與記憶之名的博物館—以藝術復興柬埔寨計劃」(Museums for peace and memory – the revival of Cambodia through the arts)。此演講內容發人深省，因為長年戰亂，柬埔寨目前有 75% 的人口在 25 歲以下，他們缺乏來自父執輩的教育與傳承，文化遭受摧毀加上全球化的衝擊，這些年輕人的生活難以與柬埔寨歷史產生連結。國家博物館事實上像個大倉庫，有藏品卻未對外開放，聯合國的柬埔寨文化政策發展計劃正逐步改善這個現象，但博物館面臨了四

大挑戰，該計劃便針對各項挑戰提出方法，說明如下：(1)如何吸引當地人民，因為博物館在他們生活中並非優先需求，那是觀光客去的地方：國家博物館原有佛教收藏，整理後對外開放，人們可以將這裡是為祭拜的場所，進而願意走進博物館，或者邀請學校團體到博物館上課，利用物件連結歷史課程；(2)如何與當地歷史連結，學生在學校學不到真實的歷史：邀請戰爭倖存者到博物館擔任志工，導覽並現身說法；(3)如何整合少數族裔：以教授少數族裔人士母語開始，並向世界介紹推廣；(4)認可當代作品：因為為數眾多的年輕一代有十足的創意，可有系統開始收集。最後，告知聽眾電影現在不存在於柬埔寨這個令人吃驚的訊息，表達要重塑這個國家與其文化力量，還有很多可能性與機會。

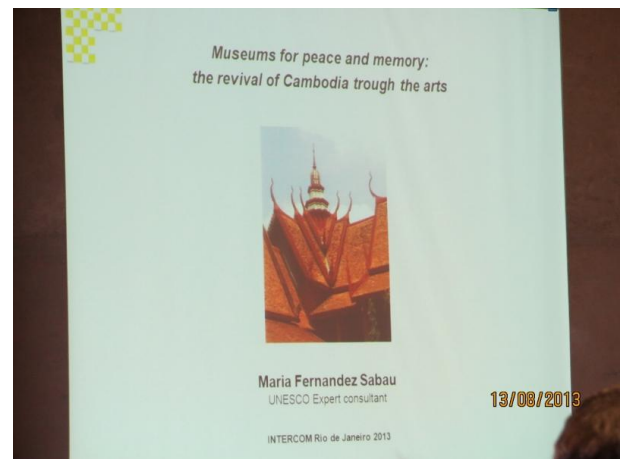


圖 18 聯合國柬埔寨文化政策發展資深顧問 Maria Fernandez Sabau 於國際博物館管理委員會 (INTERCOM) 與國際人權博物館聯盟 (FIHRM) 發表「和平與記憶之名的博物館—以藝術復興柬埔寨計劃」(Museums for peace and memory – the revival of Cambodia through the arts)

#### (五) 2013.08.13 / 行銷與公關委員會(MPR)研討會

筆者聆聽了下午兩場該委員會的演講，第一場由斯洛維尼亞的 Nina Zdravic Polic 主講「觀眾開發的創意策略—斯洛維尼亞民族學博物館案例介紹」(Creative Strategy for Audience Development, a Case Study of the Slovene Ethnographic Museum)，運用整合行銷方式，吸引更多元的觀眾，並聚焦於與展品對話、觀眾參與、文化民主、社會包容、創造性、溝通與視覺化等。

第二場為來自台灣國立政治大學科技管理研究所助理教授張瑜倩所主講之「利用整合行銷手段建立博物館新觀眾」(Using Integrated Marketing Campaigns to Build New Audience in Museum, an Ethnographic Study)，以其在國立科學工藝博物館參與「髮絲吊大象」活動的實際操作經驗，整理行銷活動對博物館觀眾開發的利弊，除了可在短時間內吸引多元觀眾注意、媒體報導，但也考驗了博物館針對所衍生後續問題的應變能力。

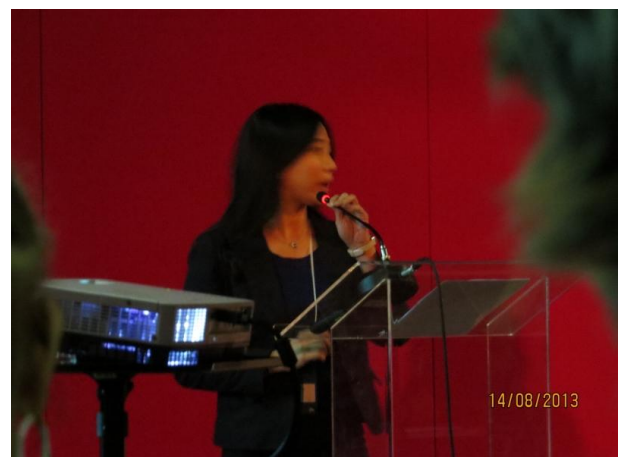


圖 19 國立政治大學科技管理研究所助理教授張瑜倩所主講之「利用整合行銷手段建立博物館新觀眾」

(六) 2013.08.13/ 教育與文化行動委員會(CECA)研討會二

第一場由巴西聖保羅葡萄牙語文博物館的 Marina Sartori Toledo 主講「Dengo – 博物館參觀醫院計畫」(Dengo - Museum Visits Hospital)，此計畫是為了住院、或經常去醫院化療、血液透析的兒童、成人，因身體因素無法參觀博物館，因而由博物館人員帶著筆記型電腦到醫院，病人可利用互動軟體，了解葡萄牙文的語源、歷史與巴西葡語的獨特性，透過這樣有趣的活動，醫療場所多了幾分人性，很快的這樣的理念便散播到世界各地。Dengo 為源於非洲的巴西文，表示溫和與仁慈，也就是秉持這樣的信念，讓病人克服的身體不便了解語言文化。整個計畫均由博物館發展並出資，2009 年八月以來已經在六個聖保羅醫療中心服務了超過 600 人。



圖 20 巴西聖保羅葡萄牙語文博物館的 Marina Sartori Toledo 於教育與文化行動委員會(CECA)主講「Dengo – 博物館參觀醫院計畫」(Dengo - Museum Visits Hospital)

第二場由本院登錄保存處鄭邦彥助理研究員主講，講題為「策展—社會共振的實踐：三個台灣案例介紹」(Exhibition Curating as Praxis of Social Resonance: Three Case Studies in Taiwan)通過作者所參與策劃的三個展覽：“Visualizing Others: An Artistic Puzzle of Lesbian & Gay Stories”（同畫故事—11 位男女同志的藝術治療創作展）、“Ludi Hip-Hop around Mainland China – a Traveling Painting Exhibition in An-Chi, Mount Huang, Hang-Chou”（蘆荻嘻哈大陸行—安吉、黃山、杭州之旅特展）與“Voyage 15840 – Migrant Workers Photography Exhibition”（凝視驛鄉—Voyage 15840 移工攝影展），展現了長期受主流博物館體制忽略的群體，如外籍移工等，透過策展的行動實際參與了社會共振、促發社會變動。

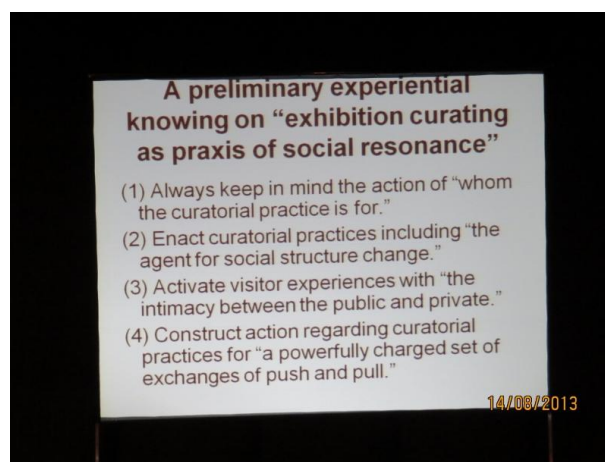


圖 21、22 國立故宮博物院鄭邦彥助理研究員於教育與文化行動委員會(CECA)發表「策展—社會共振的實踐：三個台灣案例介紹」



(七) 2013.08.15 / 參訪環境博物館(Museu do Meio Ambiente)與植物園(Botanical Garden)

這天註冊了行銷與公關委員會(MPR)的參訪行程，前往需一個半小時車程的植物園與位在植物園中的環境博物館。



圖 23 環境博物館

環境博物館是拉丁美洲首座以環境生態保護為主題的博物館，提供了一個展覽、教育、甚至辯論的前瞻性空間，積極參與知識社會的建構。隸屬環境部下的植物園，隨著每年 60 萬的參觀者，該館與植物園成了里約人喜愛的場所，於 2008 年慶祝植物館建園 200 周年時所成立，透過主動和自覺參與討論環境問題，促進公民社會，並策劃各項展覽、教育活動與論壇，以達到宣導生態保育、維持生物多樣性及永續發展的目標。

該館設有一間環境舒適、設計活潑的教室，供學生團體預約教育活動，教育人員透過故事講述、樂器演奏、或實物標本，介紹里約地區的地質、土壤、文化等主題。過程生動有趣，儘管是青少年團體，卻仍能按照教育人員指導專心投入活動，一改過去在國內對青少年團體參觀博物館所給人的印象。活動以葡萄牙語進行，幸而有熱心的音樂家 Bruno 在一旁翻譯介紹，讓我們參與了一場印象深刻的教育活動。



圖 24、25 環境博物館學生團體教育活動

環境博物館二樓正展出來自巴西的社會紀實攝影師 **Sebastião Salgado** 的攝影展，內容是他走遍了大半個地球、超過三十趟旅程中拍下的珍貴照片，包括了南北極、五大洲原始部落、高山等，把地球最原始的一面呈現在大眾眼前，一幅幅黑白鮮明的照片，經過放大後，在色彩飽和的牆面上，比起在攝影集中所見，震撼力倍增，更與該博物館在環境保護議題上的著力相互呼應。

之後參觀植物園，植物園前身為植物馴化園，由攝政王子 **D. João** 設立於 1808 年，目的在讓從西印度群島運來的香料適應環境之用，後來改為皇家園藝花園，從法國等地運來許多植物，1822 年正式開園後，吸引愛因斯坦、英國依莉莎白女王、瑞典國王皇后等名人貴族前來參觀，且植物園的地理位置正好可清晰的遠觀著名的基督像。



圖 26 環境博物館紀實攝影師 **Sebastião Salgado** 的攝影展

現在的植物園佔地 137 公頃，共有超過 8000 種植物，平日十分安靜，但周末假日便充滿了遊客與音樂，最著名的植物便是筆直的棕櫚樹步道，還有亞馬遜植物區以及具有豐富生態的湖，更收集了超過 600 種的蘭花，但整個園區的規畫主要保留植物原始形態，減少人為修剪、造景。園方所安排的導覽員二位，均十分專業有耐性的解說並回答大家的提問。



圖 27、28 植物園一隅(上)與行銷與公關委員會(MPR)成員(左)

#### (八) 2013.08.16 大會參訪行程

在報名之初，大會提供了幾個路線的參訪行程，供與會者選擇參加，包括市區博物館巡禮、鄰近的 **Petropolis** 市葡萄牙風格建築之旅、**Casa do Pontal Museum** 參訪、世界新七大奇蹟之基督山與麵包山參訪、世界第三大海灣 **Guanabara** 灣以及熱帶雨林吉普車之旅等，筆者與同事選擇了基督山與麵包山參觀，同時參觀了鄰近基督山

人口的巴西國際原生藝術博物館(Museu Internacional de Arte Naif do Brasil)。

巴西國際原生藝術博物館，博物館建築十分小巧，白色洋房內分二層樓，一樓展出里約當地藝術家作品，內容多是里約市區街景，描繪十分細膩，還有各國原生藝術家作品，在在展現了當地的風土民情，作品非常有趣，展現原生藝術的蓬勃生命力與對居住城市的細微觀察，令人流連忘返。雖然該館本身規模不大，但仍舊開發了互動軟體供兒童使用，可謂麻雀雖小五臟俱全。

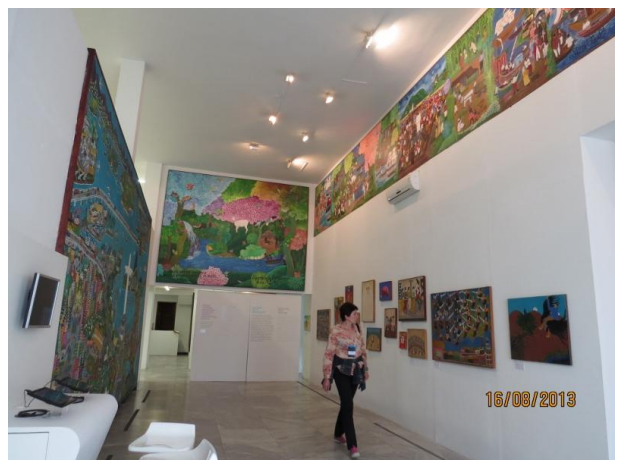
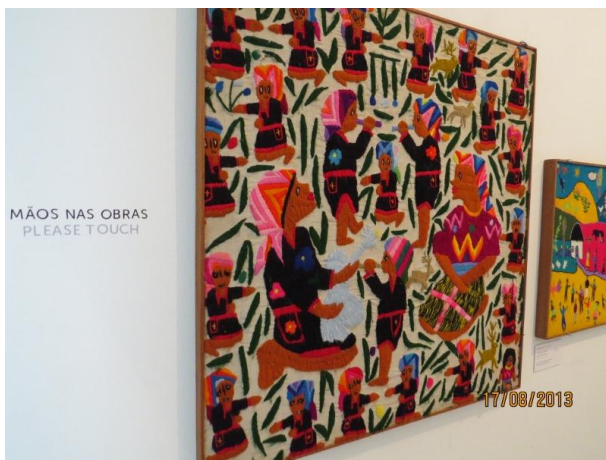
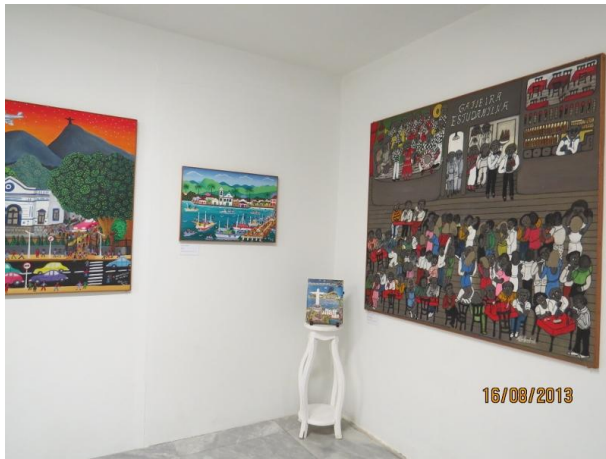


圖 29~32 巴西國際原生藝術博物館

#### (九) 201308.17 / 參訪里約美術館(Museu de Arte Do Rio - MAR)

8月17日當天，大部分委員會均未安排議程，與會者多前往市區參觀博物館，等待晚上的閉幕典禮。筆者與台灣與會者共同前往里約美術館，該館甫於2013年3月1日開幕，正好是里約建城548周年紀念日，是里約市最新的博物館，也是里約市政府對於美



圖 33 里約美術館(MAR)全景模型

術館所在地 Maravilha 港更新建設計劃的一部分。該館由兩棟建築物組成，一棟是鑒於 1914 年折衷主義風格的建築 D. João VI 宮殿，另一棟緊鄰的現代建築則是建於 1940 年的原巴士總站，兩者屋頂上以海浪形的屋頂相連接，並巧妙的融合兩者風格，成為里約市新地標。

館內當期展覽為”影像里約”(“Rio of Images – a landscape under construction”)、”Boghici 巴西與國際藝術收藏展”(“Collector - Brazilian and international art in the Boghici Collection”)以及”Fadel 收藏的建設性意願”(“Constructive will in the Fadel Collection”)。三個展覽各具特色，”影像里約”展出了照片、影片、雕塑、繪畫等各種媒材作品中的里約，不論是給當地人重新認識里約或給觀光客多重的里約饗宴，均十分豐富有趣。”Boghici 巴西與國際藝術收藏展”最令人印象深刻者為畫作展出懸掛方式，將 Jean Boghici 先生收藏的藝術作品，包括了彼此從屬不甚明顯的八大種類、畫派，如寫實主義、超現實主義、俄羅斯繪畫、中國繪畫、原始繪畫、無形式藝術、新形象藝術、抽象等各類作品並排一起卻不違和。”Fadel 收藏的建設性意願”則展出了 Fadel 家族的收藏，透過這些收藏，延續該家族在巴西文化辯論上的角色。展場色彩鮮明活潑，與此審慎沉重的議題大異其趣。



圖 34 里約美術館(MAR)外觀

此外還有一個小型的攝影展”Atlas, Suite”，再度展現巴西在藝術行為方面的自在，展品除了倚靠牆面放置外，其餘均平鋪於地面，捍衛影像在保存異質性上的力量，並探究藝術政治、提供研究形式、價值與意義間關係的途徑。



圖 35·36 前往市區途中經過著名里約貧民區(上)與影像里約特展作品之一(右)



圖 37、38 Altas, Suite 特展

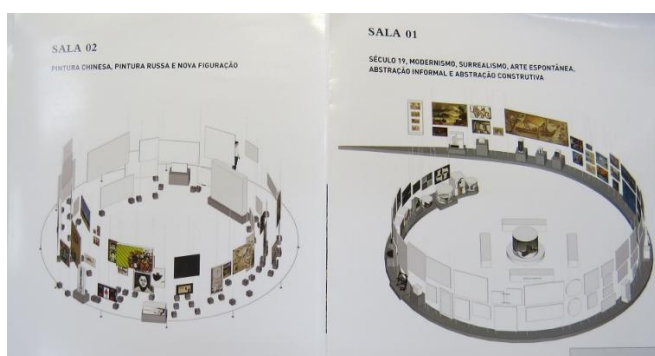


圖 39 Boghici 巴西與國際藝術收藏展”(“Col-lector - Brazilian and international art in the Boghici Collection”)展示方式



圖 40 里約美術館一樓公共藝術，即是象徵上述貧民區的模式

(十) 2018.08.17 / 參訪巴西銀行文化中心(Centro Cultural Banco do Brasil)

巴西銀行文化中心，簡稱 CCBB，隸屬於巴西銀行轄下三個文化中心之一，另二中心在巴西利亞與聖保羅市，三個中心均是世界觀眾人數最多前 100 個博物館之一，其中里約中心更是最早成立且最受歡迎者。

當期展覽恰為著名中國藝術家蔡國強特展--「農民達文西巡展」(Da Vincis Do Povo Peasant Da Vincis)，展出從 2004 年開始，蔡國強歷經 6 年，走過中國 9 個省市，尋訪中國農民發明家的足跡，瞭解中國農民追求夢想的故事。展覽集合了他收藏的 60

多件農民發明家作品，透過這些看似業餘、粗糙、異想天開的手工製成品，卻展現了農民直白的詩意美學與個人涵養。加上蔡國強的演繹，傳遞出這些農民發明家的浪漫情懷，與其過去著名的爆破或意象強烈的作品相比，有著十分不同的氛圍。



圖 41~44 巴西銀行文化中心外觀(左上)、蔡國強展覽海報(右上)、蔡國強展覽一景(左下)、文化中心內書店(右下)

### 三、綜合心得：

#### (一) 議程安排方面：

大會除開幕典禮、晚會之外，其餘活動均分散在各子委員會，八天時間共有上百場演講，以及各子委員會選舉理事等內部會議。在內容方面十分豐

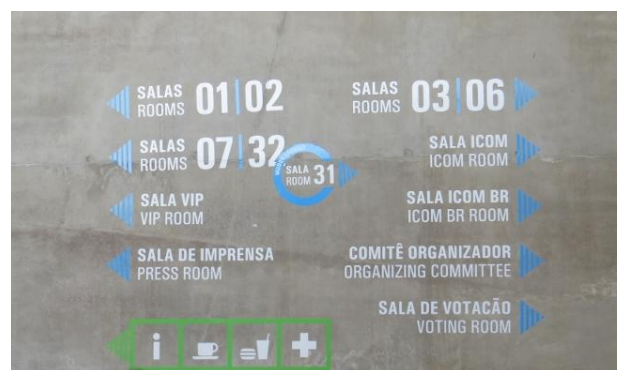


圖 45 會場指標系統

富，無論對博物館實務的興趣何在，或者有熟識的學者演講，除少數限定委員會成員之活動或選舉外，均可自由參加。

由於議程密集緊湊，各子委員同時進行，若無法掌握時間表，則可能錯過想參加的場次，大會於筆者從台灣出發前，尚無法將詳細議程表公布在官方網站上，在報到後方能拿到較為完整的議程，且其中各委員會的演講細節仍無法從中得知，僅能收到註冊參加的委員會所發送的通知，或至各子委員會攤位詢問，對於時間安排較難掌控。

但本次年會與 ICOM 大會共同舉辦，具有多項實質上的優點。首先，平日工作很單純均與文物登錄相關，但礙於組織分工，很難有機會涉獵博物館工作其他面向，展覽概念、教育等以貼近社會脈動，均是博物館從業人員應具有的基本知能，且本質上亦彼此相屬，但在工作中鮮少有機會得到相關的進修機會，藉著參加此種總合性大會，密集的講座，除了本身專業的提升、觀念的革新，更能融會貫通，對於經年的工作能給予新的啟發與刺激，並達到終身學習的目的。

## (二) 場地與服務方面：

本次大會場地主在 **Cidade das Artes**，距離里約市中心，是一個綜合性的藝文中心，包含音樂廳及數十間大小空間，正好可供作開幕典禮、各大小子委員會，因應不同人數與活動性質而使用，整體而言十分理想，加以幾乎整棟都是不規則的設計，走起來頗有冒險趣味。室內外場地靈活調配運用，中場休息時間的茶點與討論區域散落全場，紓解了人潮壓力。



圖 46 Cidade das Artes 一角

**Cidade das Artes** 地處里約南部 **Barra da Tijuca** 區，距離里約市中心約 30 公里，加上並沒有電車，必須搭乘公車與計程車方能抵達市區的參訪地點。大會僅提供特約旅館至會場的接駁車，且只有上午七八點以及下午六點幾個班次，與會者若沒有參加子委員會，沒有交通安排，便難以離開會場。且各種資訊均提示觀光客，里約治安不甚理想，平日應避免單獨行動、晚間八點以後避免在外遊蕩，是以大會的交通安排可更加彈性，以符合各式活動的需求。

面對來自各國，超過 2000 人的與會者，大會需要為數眾多的多語言服務人員，所有在主要會場的工作人員均著印有大會標誌的黑色制服，服務態度尚佳，惟部分仍無法以英語流利溝通，造成訊息理解困難。

但會議期間，至里約各博物館，均可憑大會識別證免費入場，增強與會者的參觀動

機。

### (三) 展覽會(Museum Fair)方面：

傳統上，國際博物館協會大會會同時舉辦博物館展覽會，參展者包括了博物館、公私立機構、博物館工作相關公司，日地在推廣博物館領域相關產品、服務訊息等，本次大會共安排了八十餘個大小攤位，台灣館在第 13 號，左半邊多是博物館、機構或城市代表，右半邊多是公司行號。

台灣館以”Unfolding Taiwan”為主題，由文化部與中華民國博物館學會主辦，主要意象圖由李乾朗教授所繪之台灣著名建築或博物館建築線圖，另一側牆面則列出明(2014)年將在台灣舉辦之三個子委員會年會資訊。攤位請來紙藝家洪新富老師，每日與與會者以紙藝交流互動，現場亦展出紙藝作品介紹台灣獨有生態與動物，由於內容豐富加上攤位位置佳，每日均吸引許多中外人士前來，國立台灣博物館陳館長濟民，公餘時亦熱心充當解說員，詳細介紹台灣，熱情感人。此外，攤位也成為所有台灣與會者交流會面的平台，有助於各項演講訊息交流，對於凝聚大家起了很大的作用。

其他包括下屆大會主辦城米蘭、中國館、欲爭取 2019 年主辦城的東京、西班牙語博物館聯合會以及里約市政府、文化單位等各個攤位，均提供了豐富多樣的資訊。

然而右半側的公司行號攤位，由於平時較少與會者經過，且也未完全出租使用，故整體而言冷清許多，參展公司也並不積極，十分可惜。

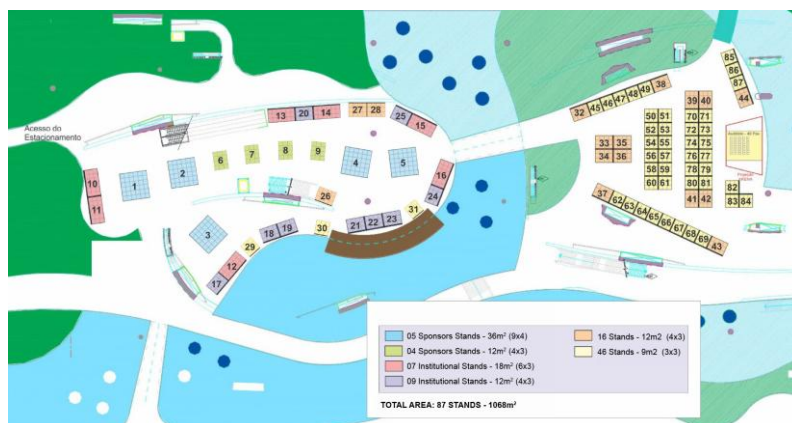


圖 47 Museum Fair 地面樓平面圖，標示處為台灣館，位置頗佳



圖 48 Museum Fair 地面樓展場實景





圖 49 一樓各子委員會攤位



圖 50 台灣館正面



圖 51 紙藝家洪新富老師與各國與會者互動



圖 52 2016 年國際博物館協會大會主辦城市米蘭之攤位

## 肆、建議

此次係本院首次參加國際登錄委員會年會，但國際博物館協會大會部分，過去曾有同事參加 2010 年上海大會，每年幾乎均有同事前往參加美國博物館協會年會(American Association of Museums)，對於此次與會與未來類似性質會議，歸納幾點建議如下：

### 一、積極且定期參與，增加國際能見度：

本次台灣與會者超過 20 人，包括國立台灣博物館陳館長濟民、國立台灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所所長賴瑛瑛、輔仁大學博物館學研究所辛治寧老師、國立政治大學科學管理研究所張瑜倩老師、本院登錄保存處研究人員鄭邦彥、華梵大學美術學系賴維鈞老師等人均在各自的子委員會中發表演講。在參與各子委員會事務方面，本次台灣與會者共贏得六席國際委員會理事，分別為賴瑛瑛所長及文化部文化資源司博物館科吳淑英女士獲選擔任博物館管理委員會(INTERCOM)理事；國立臺北藝術大學博物館研究所張婉真教授及賴維鈞老師分別連任博物館學委員會(ICOFOM)理事與區域博物館委員會(ICR)理事；辛治寧老師選任成為行銷與公關委員會(MPR)理事並兼任副主席，而陳濟民館長首次參選即獲選為自然史博物館委員會(NATHIST)理事。

因此，以筆者任職之文物登錄單位而言，若欲在登錄委員會參與積極角色，應定期派員參加會議，與成員建立情誼，並主動參與討論、交流，若欲擔任理事，則必須以各人會員身分加入 CIDOC；如單純著眼於專業提升，則可鼓勵同仁計劃性投稿、發表，或者參加培訓工作坊，除了國際博物館協會系統之外，也可留意美國博物館協會登錄方面會議以及歐洲登錄協會等，可較聚焦於登錄專業，同時介紹本院的文物典藏現況、增加台灣博物館界的國際能見度。

### 二、吸收舉辦國際性會議經驗：

臺灣博物館界長期耕耘在國際博物館專業組織實質參與已展現了成果，明年度將有國際博物館協會旗下博物館管理委員會(INTERCOM)、行銷與公關委員會(MPR)及區域博物館委員會(ICR)來臺召開年會，並計畫申請自然史博物館(NATHIST)2015 年會接續在臺主辦，筆者與各與會者亦仔細觀察巴西主辦單位在場次、場地、標示系統、餐食、交通、住宿、訊息提供、陪同者行程、工作人員配置、網站內容等各細節的安排，同時也觀摩大會與各博物館的合作、各博物館的主動協助、與公部門的溝通協調，比較在國內參加國際研討會的經驗，尤其在經費越趨拮据的情形下，要承辦國際大型會議並兼顧品質，需要引進各夥伴關係，善用有限資源，多參與此類會議且仔細觀摩，將可成為國內舉辦國際大會的借鏡。

### 三、整合資源、共同參與：

現今因政府財政困難，出國計畫及預算控管日趨嚴密，前一年度編列出國計畫與經費時，僅能掌握國際登錄協會年會將在巴西里約舉辦以及相關日期（編列預算過程中該協會網站曾經更改地點為聖保羅，又改回里約）。當年度四月份中華民國博物館學會確認應會組團前往，待文化部經費確認後，約六月才大致底定，之前所有與會者多已自行處理機票、旅館與交通等細節，未經整合，是以班機時間、旅館、出發與回程日期均不相同，尤其各個旅館相距甚遠，在過程中多有不便。雖遲至出發前一週，學會才得以安排行前會議，但也有賴於此，台灣前往參與者超過 20 人，才有機會事先認識、交換聯絡方式，參與彼此的演講。

未來若可儘早確認參訪計畫，應包括組團細節等一併考量，或可減省旅行開支，而攤位如何運作，亦可有較充裕時間和國內各博物館聯繫，讓各館有機會提供訊息或文宣，更能豐富攤位內容、增加行銷效果。